

第 61/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 61/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准文化基金二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$171,130,000.00（澳門幣壹億柒仟壹佰壹拾叁萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年二月二日

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 171 130 000,00 (cento e setenta e um milhões, cento e trinta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Fevereiro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

文化基金二零零七年本身預算
Orçamento privativo do Fundo de Cultura/2007

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
	經常收入 Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	\$ 100,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	\$ 100,000.00
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	\$ 100,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	\$ 800,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	\$ 800,000.00
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 800,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	\$ 140,470,000.00
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	\$ 139,420,000.00
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	\$ 139,420,000.00
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 139,410,000.00
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	\$ 10,000.00
05-07-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	\$ 1,050,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	\$ 9,430,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	\$ 9,430,000.00
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	\$ 4,730,000.00
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	\$ 4,700,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	\$ 230,000.00
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 230,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 20,000,000.00
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 20,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 100,000.00
	總計 Total	\$ 171,130,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
	經常開支 Despesas correntes	
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 124,978,000.00
02-01-00-00	耐用用品 Bens duradouros	\$ 7,938,000.00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 6,985,000.00
02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	\$ 6,300,000.00
02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	\$ 50,000.00
02-01-04-00-03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	\$ 630,000.00
02-01-04-00-99	其他 Outros	\$ 5,000.00
02-01-08-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros	\$ 953,000.00
02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	\$ 4,793,000.00
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	\$ 4,793,000.00
02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	\$ 120,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	\$ 62,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 4,611,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	\$ 112,247,000.00
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 640,000.00
02-03-01-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 320,000.00
02-03-01-00-02	動產 Bens móveis	\$ 320,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	\$ 4,160,000.00
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 1,715,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 2,445,000.00
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	\$ 17,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 450,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 1,978,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 Encargos com a saúde	\$ 500,000.00
02-03-03-00-99	其他 Outros	\$ 500,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 1,679,000.00
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 1,349,000.00
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	\$ 330,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	\$ 4,618,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 825,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 3,793,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 1,022,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 7,842,000.00
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 4,045,000.00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM	\$ 1,792,000.00
02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Ações em mercados externos	\$ 2,005,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	\$ 70,904,000.00
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 2,114,000.00
02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	\$ 3,840,000.00
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	\$ 1,495,000.00
02-03-08-00-99	其他 Outros	\$ 63,455,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 20,882,000.00
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	\$ 800,000.00
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 16,263,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 3,819,000.00
04-00-00-00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	\$ 44,600,000.00
04-01-00-00	公營部門 Sector público	\$ 31,800,000.00
04-01-05-00	其他 Outras	\$ 31,800,000.00
04-01-05-00-36	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	\$ 8,800,000.00
04-01-05-00-38	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	\$ 23,000,000.00
04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	\$ 8,800,000.00
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	\$ 8,800,000.00
04-03-00-00	私人 Particulares	\$ 4,000,000.00
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 4,000,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	\$ 722,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	\$ 278,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$ 138,000.00
05-02-02-00	物料 Material	\$ 10,000.00
05-02-03-00	不動產 Imóveis	\$ 130,000.00
05-03-00-00	返還 Restituições	\$ 150,000.00
05-03-00-00-99	其他 Outras	\$ 150,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
05-04-00-00	雜項 Diversas	\$ 294,000.00
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 150,000.00
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 144,000.00
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00	投資 Investimentos	\$ 830,000.00
07-06-00-00	各項建設 Construções diversas	\$ 100,000.00
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 730,000.00
	總計 Total	\$ 171,130,000.00

第二十一屆澳門國際音樂節

二零零七年財政年度

XXI Festival Internacional de Música de Macau

Ano económico de 2007

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 22,905,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	\$ 200,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 200,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	\$ 22,705,000.00
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 50,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 200,000.00
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 2,500,000.00
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	\$ 1,000,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	\$ 3,300,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 2,300,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 1,000,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 220,000.00
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 1,100,000.00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Ações na RAEM	\$ 1,100,000.00
02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Ações em mercados externos	\$ 500,000.00
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 200,000.00
02-03-08-00-99	其他 Outros	\$ 12,035,000.00
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 100,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 400,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 95,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	\$ 75,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$ 60,000.00
05-02-02-00	物料 Material	\$ 15,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	\$ 20,000.00
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉移 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 20,000.00
	總計 <i>Total</i>	\$ 23,000,000.00

第十八屆澳門藝術節
二零零七年財政年度
XVIII Festival de Artes de Macau
Ano económico de 2007

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 8,738,000.00
02-02-00-00	非耐用用品 Bens não duradouros	\$ 50,000.00
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 50,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	\$ 8,688,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 50,000.00
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 130,000.00
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 550,000.00
02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	\$ 350,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	\$ 650,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 250,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 400,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 100,000.00
02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 780,000.00
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 500,000.00
02-03-07-00-03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	\$ 140,000.00
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 150,000.00
02-03-08-00-99	其他 Outros	\$ 4,978,000.00
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 30,000.00
02-03-09-00-99	其他 Outros	\$ 280,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 62,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	\$ 50,000.00
05-02-01-00	人員 Pessoal	\$ 40,000.00
05-02-02-00	物料 Material	\$ 10,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	\$ 12,000.00
05-04-00-00-91	兌換差額及銀行轉移 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 12,000.00
	總計 Total	\$ 8,800,000.00

二零零七年一月八日於文化基金行政管理委員會——主席：
何麗鑽——其他成員：王世紅，林國洪，鄭秋亮

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 8 de Janeiro de 2007. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*. — Os Restantes Membros, *Wong Sai Hong — Lam Kuok Hong — Kong Chau Leong*.